# Table of Contents

**HTS Teologiese Studies / Theological Studies**  
**Vol 78, No 1 (2022) Special collection: Septuagint and Textual Studies, sub-edited by Johann Cook (SUN)**

## Editorial
- LXXSA as an international academic association  
  Johann Cook  
  HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7862 | 05 December 2022

## Original Research
- Character focalisation and its function in the story of Susanna  
  Risimati S. Hobyane  
  HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7641 | 28 July 2022

- Personification of empire and Israel and the role of appearance and speech in the Judith story  
  Jan W. van Henten  
  HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7564 | 19 August 2022

- An injured and sick body – Perspectives on the theology of Psalm 38  
  Dirk J. Human  
  HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7783 | 31 August 2022

- Translation hermeneutics of the 1933/1953, 1983 and 2020 Afrikaans Bibles  
  Morné Joubert  
  HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7602 | 07 September 2022

- Ancient Israelite conceptual system for heaven in the Hebrew Bible  
  Adrian Lampechr  
  HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7740 | 07 September 2022

- The Revised Standard Version (1952) and its revisions as a linear emergence of the Tyndale–King James Version tradition  
  Cynthia L. Miller-Naudé, Jacobus A. Naudé  
  HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7647 | 08 September 2022

- The emergence of the Tyndale–King James Version tradition in English Bible translation  
  Jacobus A. Naudé  
  HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7740 | 07 September 2022

- Alternative revisions of the American Standard Version (1901) and retranslations within the Tyndale–King James Version tradition  
  Jacobus A. Naudé, Cynthia L. Miller-Naudé  
  HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7650 | 13 September 2022

- Do Bashal and Hepsō really mean ‘boil’? A preliminary study in the semantics of biblical Hebrew and Septuagint Greek  
  Douglas T. Mangum  
  HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7853 | 22 September 2022

## Other Contributions
- Reflecting on archaeology and the understanding of Song of Songs  
  Eben H. Scheffler  
  HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a6934 | 16 March 2022

- Note on the variant of χρυφη in Exodus 11:2a  
  Claude A. Otabela  
  HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7388 | 25 April 2022

- The headings of the Psalms in Aquila, Theodotion and Symmachus  
  Herculaas (Herrie) F. van Rooy  
  HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7460 | 29 April 2022

- Renderings of paronymous infinitive constructions in OG Exodus and implications for defining the character of the translation  
  Larry Perkins  
  HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7415 | 06 May 2022

- Platonicism and the Bible(s)  
  Johann Cook  
  HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7432 | 23 May 2022

- The naked truth or prophecy as folly? A performative interpretation of Isaiah 20  
  Hendrik L. Bosman  
  HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7612 | 15 June 2022

- In search of an economic remnant of resistance: 3 Reigns 24:12p-t  
  Gerald O. West  
  HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7440 | 21 June 2022

- In reference to a Hebrew deity: Some remarks on Lamentations  
  Peter Nagel  
  HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7665 | 13 July 2022
<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Reincarnation or eternal life? A reassessment of the dilemma from a cultural studies perspective and by resorting to the plurality of Christian eschatologies</td>
<td>199</td>
</tr>
<tr>
<td>Alina G. Patru</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
</tr>
<tr>
<td>An alleged homily on the paralytic by John Chrysostom in the codex Athonensis, Lavras A 112 (Eustratiadis 112)</td>
<td>208</td>
</tr>
<tr>
<td>Radu Gârbacea</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
</tr>
<tr>
<td>Biblical discourse as a technology of ‘othering’: A decolonial reading on the 1840 Moffat sermon at the Tabernacle, Moorfields, London</td>
<td>191</td>
</tr>
<tr>
<td>Itumeleng D. Mothoagae</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
</tr>
<tr>
<td>Online theological education within the South African context</td>
<td>214</td>
</tr>
<tr>
<td>Johannes J. Knoetze</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
</tr>
<tr>
<td>Ukraine war: A war of languages and bodies</td>
<td>221</td>
</tr>
<tr>
<td>Johann-Albrecht Meylahn</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Original Research
Religious fanaticism and thugocracy: Catalysts to the brain drain in Nigeria
Ezichi A. Ituma, Kalu O. Ogbu, Prince E. Peters
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7884 | 18 November 2022

Original Research
Insecurity and its implication for sustainable development in Nigeria: The role of religion
Peace N. Ngwoke, Gbadus N. Akabike
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7776 | 28 October 2022

Original Research
The changing face of colonial education in Africa: Education, science and development
Graham A. Duncan
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7163 | 18 March 2022

Original Research
Multilingualism in incarnational ministry: A quest to reach the neglected
Kasebwe T.L. Kabongo
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7333 | 20 April 2022

Original Research
Kuyper’s sphere sovereignty and the restriction on building worship places in Indonesia
Benyamin F. Intan
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7309 | 28 April 2022

Original Research
The need for social theology to strengthen the social functions of Islamic banking in Indonesia
Wahyudin Darmalaksana
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7342 | 06 May 2022

Original Research
Dislocation and continuity: Marking the 30th anniversary of the Catholic Bishops’ pastoral letter Living Our Faith
Buhle Mpofu, Mark Mapaketi
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7058 | 10 May 2022

Original Research
Conceptualisation of missio hominum as an expression of imago Dei: From missio Dei to missio hominum
Jonas Thinane
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7061 | 27 May 2022

Original Research
Sexuality communication ethics in the Qur’an: A semantic analysis on coitus verses
Alimin, Fahmi Gunawan, Ahmad Muttaqin, Saad Boulohanne
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7158 | 31 May 2022

Original Research
‘Not getting what you ask for’ from rapid appraisal surveys: A new model to assess Bible translation needs
Tobias J. Houston
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7532 | 03 June 2022

Original Research
Religious fanaticism and thugocracy: Catalysts to the brain drain in Nigeria
Ezichi A. Ituma, Kalu O. Ogbu, Prince E. Peters
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7884 | 18 November 2022

Original Research
Insecurity and its implication for sustainable development in Nigeria: The role of religion
Peace N. Ngwoke, Gbadus N. Akabike
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7776 | 28 October 2022

Original Research
The changing face of colonial education in Africa: Education, science and development
Graham A. Duncan
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7163 | 18 March 2022

Original Research
Multilingualism in incarnational ministry: A quest to reach the neglected
Kasebwe T.L. Kabongo
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7333 | 20 April 2022

Original Research
Kuyper’s sphere sovereignty and the restriction on building worship places in Indonesia
Benyamin F. Intan
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7309 | 28 April 2022

Original Research
The need for social theology to strengthen the social functions of Islamic banking in Indonesia
Wahyudin Darmalaksana
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7342 | 06 May 2022

Original Research
Dislocation and continuity: Marking the 30th anniversary of the Catholic Bishops’ pastoral letter Living Our Faith
Buhle Mpofu, Mark Mapaketi
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7058 | 10 May 2022

Original Research
Conceptualisation of missio hominum as an expression of imago Dei: From missio Dei to missio hominum
Jonas Thinane
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7061 | 27 May 2022

Original Research
Sexuality communication ethics in the Qur’an: A semantic analysis on coitus verses
Alimin, Fahmi Gunawan, Ahmad Muttaqin, Saad Boulohanne
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7158 | 31 May 2022

Original Research
‘Not getting what you ask for’ from rapid appraisal surveys: A new model to assess Bible translation needs
Tobias J. Houston
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7532 | 03 June 2022
Original Research
Profession as a road to God – Pierre Teilhard de Chardin’s and Dag Hammarskjöld’s spiritual autobiographies: A case study
Iuliu-Marius Morariu
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7540 | 23 June 2022

Original Research
The role of the Church in the quest for political restructuring in Nigeria
Ugochukwu O. Ezewudo, Prince E. Peters
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7254 | 21 December 2022

Original Research
Preliminary thoughts on the interplay between face, masking and self-presentation in a liturgical-ecclesiological praxeology in a pandemic time
Ferdi P. Kruger
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7541 | 04 July 2022

Original Research
New religious movements and the problem of syncretism: A study of Anioma Healing Ministry, Nawgu, Nigeria
Emmanuel Anizoba
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7487 | 08 July 2022

Original Research
Dietrich Bonhoeffer’s perspective on racism
Daniel Dei, Dennis E. Akawobsa
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7450 | 18 July 2022

Original Research
Students’ perspectives on religious moderation: A qualitative study into religious literacy processes
Yusuf Hanafi, Muhammad Saefi, Tsania N. Diyana, M. Alifudin Ikhsan, Nur Faizin, Titis Thoriquttyas, Nurul Murtadho
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7638 | 19 July 2022

Original Research
Identity formation in Proverbs 22 and the Mkpuru Mmiri drug crisis in Igbo communities
Favour C. Uroko
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7634 | 25 August 2022

Original Research
The Holocaust in the teachings of R. Isaiah Aviad (Wolfsberg)
Amir Mashiach
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7685 | 31 August 2022

Original Research
Religious capital and job engagement among Malaysian Muslim nurses during the COVID-19 pandemic
Hamid Mukhlis, Sulieman Ibraheem Shelash Al-Hawary, Hoang Viet Linh, Ibrahim Rasool Hani, Samar Adnan
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7830 | 06 September 2022

Original Research
Religious capit...
<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Author(s)</th>
<th>Journal</th>
<th>Volume, Issue</th>
<th>DOI</th>
<th>Date</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Evaluation of the role of Islamic values in improvement of spiritual health among Iraqi Muslims</td>
<td>W. Wahyuni, Saman Ahmed Shihab, Saad Ghazi Talib, Dhaimeer A. Mutlak, Rasha Abed Hussein, Ngakan Ketut Acwin Dwijendra</td>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
<td>a7832</td>
<td>09 September 2022</td>
</tr>
<tr>
<td>The role of religious commitment in Islamic teachings in social responsibility of Iraqi Muslims</td>
<td>Rohmad Rohmad, Saad Ghazi Talib, Nur Aisyah, Dhaimeer A. Mutlak, Ngakan Ketut Acwin Dwijendra, Ali Thaer Hammid</td>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
<td>a7836</td>
<td>09 September 2022</td>
</tr>
<tr>
<td>The effect of Islamic visionary leadership on organisational commitment and its impact on employee performance</td>
<td>Yopi Yulis</td>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
<td>a7722</td>
<td>12 September 2022</td>
</tr>
<tr>
<td>Missio hominum as commissioned by missio Dei</td>
<td>Jonas S. Thinane</td>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
<td>a7699</td>
<td>13 September 2022</td>
</tr>
<tr>
<td>How servant leaders navigate conflict: An analysis of Acts 15:36–41</td>
<td>Justin R. Craun, Joshua D. Henson</td>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
<td>a7676</td>
<td>14 September 2022</td>
</tr>
<tr>
<td>Understanding the atheism phenomenon through the lived experiences of Muslims: An overview of Malaysian atheists</td>
<td>Ahmad F. Ramli, Muhammad R. Sarifin, Norazlan H. Yaacob, Siti A.M. Zin</td>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
<td>a7640</td>
<td>16 September 2022</td>
</tr>
<tr>
<td>Preparation of an unsighted or visually impaired child for the First Communion in the Catholic Church in Poland</td>
<td>Dariusz Lipiec</td>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
<td>a7817</td>
<td>14 October 2022</td>
</tr>
<tr>
<td>Feminist trauma theology of miscarriage as an embodied experience</td>
<td>Yohanes K. Susanta</td>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
<td>a7898</td>
<td>14 October 2022</td>
</tr>
<tr>
<td>Athletes’ religiosity: How it plays a role in athletes’ anxiety and life satisfaction</td>
<td>Tri S. Guntoro, Miftah F.P. Putra</td>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
<td>a7802</td>
<td>04 November 2022</td>
</tr>
<tr>
<td>The tough slog of a moderate religious state: Highly educated Muslims and the problem of intolerance in Indonesia</td>
<td>Ija Suntana, Betty Tresnowaty</td>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
<td>a7933</td>
<td>10 November 2022</td>
</tr>
<tr>
<td>Resolving the interfaith conflict over burial preparation: Who has the right to bury the dead?</td>
<td>Ansori Ansori, Karimatu Khasanah, Mohamad Sobirin</td>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
<td>a7900</td>
<td>11 November 2022</td>
</tr>
<tr>
<td>Counter-narrative strategies in deradicalisation: A content analysis of Indonesia’s anti-terrorism laws</td>
<td>Joko Setiyono, Sulaiman Rasyid</td>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
<td>a7791</td>
<td>30 November 2022</td>
</tr>
<tr>
<td>Reframing masculinity and fatherhood: Narratives on faith-based values in (re)shaping ‘coloured’ fathers</td>
<td>Fazel E. Freeks, Simone M. Peters, Helenard Louw</td>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
<td>a7624</td>
<td>07 December 2022</td>
</tr>
<tr>
<td>The ontology of men and women’s relationships in contemporary African ecclesiology: Towards a theology of authority-submission in the church</td>
<td>Ali Mati</td>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
<td>a7920</td>
<td>19 December 2022</td>
</tr>
<tr>
<td>From social shame to spiritual shame: On the rite of confession of guilt and sin in Toraja</td>
<td>Frans P. Rumbi, Ivan T.J. Weismann, Daniel Randa, Robi Panggarra, Yasua F. Camering</td>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
<td>a7855</td>
<td>19 December 2022</td>
</tr>
<tr>
<td>Worshippers smoking in mosques: Violation of fatwas of ulemas and governor regulation</td>
<td>Watni Marpaung, Muhammad A. Adly, Rustam Rustam, Akmaluddin Syahputra, Putra A. Siregar, Syahril Arif Hutagalung, Muhammad S.A. Nasution, Fitri Hayati, Rahmad Efendi, Dhiuaddin Tanjung</td>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
<td>a7875</td>
<td>20 December 2022</td>
</tr>
<tr>
<td>Reappraising the Nsukka Ọmabe festival through the lens of ethno-aesthetics, therapy and healing</td>
<td>Martins N. Okoro</td>
<td>HTS Teologiese Studies / Theological Studies</td>
<td>Vol 78, No 1</td>
<td>a7930</td>
<td>20 December 2022</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Original Research
Ethiopian exegetical traditions and exegetical imagination viewed in the context of Byzantine Orthodoxy
Václav Ježek
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7997 | 20 December 2022

Original Research
Searching legal format: Reshaping the role of state and religion in Indonesia post-Suharto
Muhammad H. Siregar, Sahrul Sahrul
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7922 | 20 December 2022

Original Research
Reflective memories: The Indian diaspora who call South Africa home
Kogielam K. Archary
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7967 | 20 December 2022

Original Research
Following the model of Jesus: Rethinking women discipleship in Catholic tradition
Syafa’atun Almirzanah
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7860 | 20 December 2022

Original Research
Ubufundisi bonyana womgquba: In memoriam of Vuyani Shadrack Vellem
Wonke Buqa
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7969 | 21 December 2022

Original Research
African female doctoral graduates account for success in their doctoral journeys
Lifutso Tsephe, Cheryl Potgieter
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7911 | 21 December 2022

Correction
Erratum: The self as a lens through which to study religion: Keiji Nishitani’s Religion and Nothingness revisited
Garth J. Mason
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a6991 | 25 March 2022

Correction
Erratum: Theology of health of Quranic pesantren in the time of COVID-19
Ahmad Baidowi, Ahmad Salehuddin, Abdul Mustaqim, Saifuddin Z. Qudsy, Nurul Hak
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7183 | 20 June 2022

Correction
Erratum: Religious views on the origin and meaning of COVID-19
Tanya Pieterse, Christina Landman
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a7229 | 21 June 2022

Reviewer Acknowledgement
HTS Teologiese Studies / Theological Studies | Vol 78, No 1 | a8217 | 14 December 2022